

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG 130/2004 HATÁROZATA**(2004. szeptember 24.)**

az EGT-megállapodás XIV. mellékletének (Verseny), 21. jegyzőkönyvének (Vállalkozások esetében alkalmazandó versenyszabályok végrehajtásáról) és 23. jegyzőkönyvének (Felügyeleti hatóságok közötti együttműködésről) módosításáról

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: „Megállapodás”) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A Megállapodás XIV. mellékletét a 2004. június 8-i 79/2004 EGT-vegyesbizottsági határozata ⁽¹⁾ módosította.
- (2) A Megállapodás 21. jegyzőkönyvét a 2004. június 8-i 79/2004 EGT-vegyesbizottsági határozata módosította.
- (3) A Megállapodás 23. jegyzőkönyvét eddig nem módosították.
- (4) A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendeletet ⁽²⁾ bele kell építeni a Megállapodásba,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Megállapodás XIV. melléklete ezen határozat I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A Megállapodás 21. jegyzőkönyve ezen határozat II. mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

A Megállapodás 23. jegyzőkönyvének helyébe ezen határozat III. mellékletében meghatározott szövegek lépnek.

4. cikk

Az 1/2003/EK rendelet izlandi és norvég nyelvű változatai, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni, hitelesek.

⁽¹⁾ HL L 219., 2004.6.19., 24. o.

⁽²⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

5. cikk

Ezen határozat a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerinti, az EGT-Vegyesbizottsághoz intézett utolsó értesítést követő első naptól lép hatályba (*).

6. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT szakaszában, illetve EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 24-én.

az EGT-Vegyesbizottság részéről

az elnök

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Alkotmányos követelmények felmerülését jelezték.

I. MELLÉKLET

az EGT-Vegyesbizottság 130/2004 határozatához

A megállapodás XIV. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 4. pont szövegét (123/85/EGK bizottsági rendelet) el kell hagyni.
2. A 4a. pont szövegét (1475/95/EK bizottsági rendelet) el kell hagyni.
3. A 10. pont (1017/68/EGK tanácsi rendelet) helyébe a következő szöveg lép:

„**368 R 1017**: A 1968. július 19-i 1017/68/EGK tanácsi rendelet a vasúti, közúti és belvízi szállítási ágazatokra vonatkozó versenyszabályok alkalmazásáról (HL L 175., 1968.7.23., 1. o.), az alábbi módosítással:

— **32003 R 0001**: A 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit a megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

A 3. cikk (2) bekezdése nem alkalmazandó.”

4. A 11. pont a következőképpen módosul (4056/86/EGK tanácsi rendelet):

- 4.1. A pont a következő szöveggel egészül ki:

„, az alábbi módosítással:

— **32003 R 0001**: A Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete (HL L 1, 2003. 1. 4., 1. o.)”

- 4.2. A c) kiigazítás helyébe a következő szöveg lép:

„A 7. cikk (1) bekezdésének bevezető szakaszában a »A Tanácsnak a szerződés 81. és 82. cikkében foglalt, a versenyszabályok alkalmazásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete« helyébe »A Tanácsnak a szerződés 81. és 82. cikkében foglalt, a versenyszabályok alkalmazásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete, illetve a megállapodás 21. jegyzőkönyvében előrevetített megfelelő rendelkezések« szöveg lép;”

- 4.3. A d) kiigazítás helyébe a következő szöveg lép:

„A 7. cikk (2) bekezdésének a) pontjában a »A Tanács 1/2003/EK rendelete« helyébe »A Tanács 1/2003/EK rendelete, illetve a megállapodás 21. jegyzőkönyvében előrevetített megfelelő rendelkezések« szöveg lép;”

- 4.4. A pont a d) kiigazítás után a következő új kiigazítással egészül ki:

„e) A 7. cikk (2) bekezdése c) pontja i. alpontja második albekezdésének második mondatában a »1/2003/EK rendelet 9. cikke« szöveg helyett »1/2003/EK rendelet 9. cikke, illetve a megállapodás 21. jegyzőkönyvében előrevetített megfelelő rendelkezések« szöveg lép;”

- 4.5. A jelenlegi f) kiigazítás szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„a 8. cikkben a »tagállam kérelmére« kifejezés helyébe az »az illetékességi körébe tartozó állam kérelmére« kifejezés lép. Ezenkívül a »1/2003/EK rendelet« kifejezés helyébe az »az 1/2003/EK rendelet vagy a megállapodás 21. jegyzőkönyvében előírt megfelelő rendelkezések« kifejezés lép;”

- 4.6. A jelenlegi e), f), g) és h) kiigazítások jelölése f), g), h) és i) pontra változik.

5. A 11a. pont szövegét (A 3652/93/EGK bizottsági rendelet) el kell hagyni.
 6. A 11b. pont c) kiigazításában (A 1617/93/EGK bizottsági rendelet), a „3975/87/EGK rendelet 13. cikke” szavak helyébe „1/2003/EK rendelet 24. cikke” szavak lépnek.
 7. A 15a. pont szövegét (A 3932/92/EGK bizottsági rendelet) el kell hagyni.
 8. A b) kiigazítás 2. pontjában, a b) kiigazítás 4b. pontjában, a h) kiigazítás 5. pontjában, a b) kiigazítás 6. pontjában, a b) kiigazítás 7. pontjában, a b) kiigazítás 15b. pontjában a „17/62/EGK rendelet 6. és 8. cikke” helyébe az „1/2003/EK rendelet 10. cikke” szavak lépnek. Ezenkívül ezen kiigazításokban az „az érintett vállalkozások részéről történő értesítés megkövetelése nélkül” szavakat el kell hagyni.
-

II. MELLÉKLET

az EGT-Vegyesbizottság 130/2004 határozatához

1. A Megállapodás 21. jegyzőkönyvének 3. cikke a következőképpen módosul:
 - 1.1. Az (1) bekezdés 3. pontjának szövege (17/62/EGK tanácsi rendelet) helyébe a következő szöveg lép:

„**32003 R 0001**: A 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról (HL L 1., 2003.4.1., 1. o.)”;
 - 1.2. A (10) bekezdés 1. pontja (A 2988/74/EGK tanácsi rendelet) a következő szövegrésszel egészül ki:

„, az alábbi módosításokkal:

— **32003 R 0001**: A 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.)”
 - 1.3. A (6) bekezdés 1. pontjának (141/62/EGK tanácsi rendelet), a (7) bekezdés 1. pontjának (1017/68/EGK tanácsi rendelet 6. cikke és 10—31. cikke), és a (11) bekezdés 1. pontjának (4056/86/EGK tanácsi rendelet II. része) szövegét el kell hagyni.
 - 1.4. A (13) bekezdés 1. pontja (3975/87/EGK tanácsi rendelet) a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— **32003 R 0001**: A 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.)”
2. A 21. jegyzőkönyv 4., 5., 6., 7. és 9. cikkének szövegét el kell hagyni.
3. A Megállapodás 21. jegyzőkönyve 8. cikkének első és második albekezdésében az „és bejelentéseket” szavakat el kell hagyni.
4. A Megállapodás 21. jegyzőkönyvének 13. cikke a következő szövegrésszel egészül ki:

„Felülvizsgálati záradék

2005 végéig és a Szerződő Felek bármelyikének kérésére a Felek felülvizsgálják a megállapodás 53. és 54. cikke végrehajtásának mechanizmusát, továbbá a megállapodás 23. jegyzőkönyvének együttműködési mechanizmusait, azzal a céllal, hogy biztosítsák ezen cikkek egységes és hatékony végrehajtását. A Felek különösképpen az EGT-Vegyesbizottságnak 2004. szeptember 24-i 130/2004 határozatát — a versenyszabályok végrehajtásának új rendszere terén szerzett tapasztalatokra figyelemmel — felülvizsgálják, továbbá kutatják annak lehetőségét, hogy az EGT is tükrözze azt a rendszert, amelyet az EU-ban az 1/2003/EK tanácsi rendelet teremtett meg a Szerződés 81. és 82. cikkének nemzeti versenyhivatalok által történő megvalósítása, a nemzeti versenyhivatalok közötti horizontális együttműködés, és a versenyszabályok nemzeti versenyhivatalok által történő egységes végrehajtása tekintetében.”

III. MELLÉKLET

az EGT-Vegyesbizottság 130/2004 határozatához

A Megállapodás 23. jegyzőkönyve helyébe a következő lép:

**„23. JEGYZŐKÖNYV
FELÜGYELETI HATÓSÁGOK KÖZÖTTI EGYÜTTMŰKÖDÉS
(58. CIKK)**

ÁLTALÁNOS ELVEK

1. cikk

1. Az EFTA Felügyeleti Hatóság és az EK-Bizottság bármelyik felügyeleti hatóság kérésére információt cserél és konzultál egymással általános kérdésekben.

2. Az EFTA Felügyeleti Hatóság és az EK-Bizottság — eljárási szabályzataiknak megfelelően, valamint a megállapodás 56. cikkében és a 22. jegyzőkönyvben foglaltaknak, illetve mindkét fél autonóm döntéshozatali jogának tiszteletben tartásával — az alábbi rendelkezésekben előírtak szerint működnek együtt az 56. cikk (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá eső egyedi esetek kezelése terén.

3. Ennek a jegyzőkönyvnek az alkalmazásában a »felügyeleti hatóság területe« az EK-Bizottság esetében az EK-tagállamok területe, amelyre az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés, vagy adott esetben az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés hatálya az említett szerződésekben rögzített feltételekkel kiterjed, az EFTA Felügyeleti Hatóság esetében pedig az EFTA-államok területe, amelyre a Megállapodás hatálya kiterjed.

AZ ELJÁRÁSOK KEZDETI SZAKASZA

2. cikk

1. A Megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá tartozó esetekben az EFTA Felügyeleti Hatóság és az EK-Bizottság indokolatlan késedelem nélkül továbbítják egymáshoz azokat a bejelentéseket és panaszokat, amelyekből nem tűnik ki, hogy azokat mindkét felügyeleti hatóságnak címezték. Ugyancsak tájékoztatják egymást, ha hivatalból indítanak eljárást.

2. Az EFTA Felügyeleti Hatóság és az EK-Bizottság indokolatlan késedelem nélkül továbbítják egymásnak a területükön lévő versenyhivataloktól kapott, a Megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjába, (2) bekezdése második mondatába és (3) bekezdésébe tartozó esetekkel kapcsolatos első hivatalos nyomozati cselekmény kezdeményezéséről szóló információt.

3. Az a felügyeleti hatóság, amelyikhez az első bekezdésben előírtak szerinti információ érkezik, a beérkezéstől számított 30 munkanapon belül megteheti az információval kapcsolatos észrevételeit.

3. cikk

1. A hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság a megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá tartozó esetekben akkor konzultál a másik felügyeleti hatósággal, amikor:

— eljuttatja a vállalkozások vagy azok társulásai számára kifogásainak nyilatkozatát,

- közlésezi olyan határozat elfogadásának szándékát, amely kihirdeti, hogy az 53. vagy az 54. cikk nem alkalmazható, vagy
- közlésezi szándékát, hogy elfogadja a vállalkozások által felajánlott olyan döntéshozási kötelezettségvállalásokat, amelyek a vállalkozásokra nézve kötelező érvényűek.

2. A másik felügyeleti hatóság a fent említett közléseztelben vagy a kifogási nyilatkozatban megszabott határidőn belül teheti meg észrevételeit.

3. A felügyeleti hatóságok továbbítják egymáshoz az érintett vállalkozásoktól vagy harmadik felektől beérkező észrevételeket.

4. Cikk

A Megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá tartozó esetekben a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság továbbítja a másik felügyeleti hatósághoz azokat a közigazgatási iratokat, amelyekkel az eljárásokat lezárják, vagy a panaszokat elutasítják.

5. cikk

A Megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá tartozó esetekben a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság felhívja a másik felügyeleti hatóságot arra, hogy képviseltesse magát az érintett vállalkozások meghallgatásán. A részvételi felhívás a másik felügyeleti hatóság illetékességi körébe tartozó államokra is vonatkozik.

TANÁCSADÓ BIZOTTSÁGOK

6. cikk

1. A Megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá tartozó esetekben a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság kellő időben tájékoztatja a másik felügyeleti hatóságot a tanácsadó bizottság üléséről, és átadja részére a vonatkozó dokumentációt.

2. Az e célból a másik felügyeleti hatóságtól beérkező összes dokumentum — a felügyeleti hatóság által összeállított anyaggal együtt — bemutatásra kerül a Megállapodás 56. cikke alapján egy adott esetben döntéshozatalra jogosult felügyeleti hatóság tanácsadó bizottságában.

3. A felügyeleti hatóságok és az illetékességi körükbe tartozó államok jogosultak a másik felügyeleti hatóság tanácsadó bizottságában való részvételre, továbbá ott nézeteik kifejtésére, ugyanakkor szavazati joggal nem rendelkeznek.

4. Konzultációkat ugyanakkor írásbeli eljárás keretében is lehet tartani. Amennyiben azonban a találkozózt egy, az 56. cikk alapján döntéshozatalra nem jogosult felügyeleti hatóság kérelmezi, a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság hívja össze azt.

OKMÁNYIGÉNYLÉS ÉS ÉSZREVÉTELEZÉS JOGA

7. cikk

A Megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá tartozó esetekben az a felügyeleti hatóság, amely az 56. cikk értelmében döntéshozatalra nem jogosult, az eljárás valamennyi szakaszában igényelheti a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóságnál a legfontosabb okmányok másolatait, és a továbbiakban a végleges döntés meghozatala előtt megteheti megfelelőnek vélt észrevételeit.

KÖZIGAZGATÁSI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

8. cikk

1. Ha a Megállapodás 56. cikkében meghatározott, hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság olyan vállalkozásoktól vagy vállalkozások olyan társulásaitól egyszerű kérés vagy határozat útján kér információt, amelyek székhelye a másik felügyeleti hatóság területén található, akkor egyidejűleg a másik felügyeleti hatósághoz is eljuttatja a kérés másolatát.
2. A Megállapodás 56. cikkében meghatározott, hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság kérésére a másik felügyeleti hatóság eljárási szabályzatának megfelelően vizsgálatot indít saját területén, amennyiben a kérést megfogalmazó hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság azt szükségesnek véli.
3. A hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóságnak jogában áll, hogy aktívan részt vegyen a másik felügyeleti hatóság által a (2) bekezdésben foglaltak alapján végzett vizsgálatokban.
4. Az ilyen, kérésre indított vizsgálatot végző hatóság a vizsgálat során felmerült információkat a vizsgálat befejezését követően haladéktalanul megküldi a vizsgálatot kérő hatóságnak.
5. Amennyiben a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság a megállapodás 56. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, (2) bekezdése második mondatának és (3) bekezdésének a hatálya alá tartozó esetekben a területén vizsgálatokat folytat, a másik felügyeleti hatóságot tájékoztatja arról a tényről, hogy ilyen vizsgálatokra került sor, és ha a másik hatóság kéri, akkor eljuttatja hozzá a vizsgálatok eredményeit.
6. Amennyiben a Megállapodás 56. cikke szerint hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság egy másik felügyeleti hatóság területén egy természetes vagy jogi személyt annak beleegyezésével kikérdez, az utóbbi hatóságot arról értesíteni kell. A hatáskörrel nem rendelkező hatóság jelen lehet e kikérdezésen, csakúgy, mint az azon a területen illetékes versenyhivatal tisztviselői.

INFORMÁCIÓ FELHASZNÁLÁSA ÉS CSERÉJE

9. cikk

1. A Megállapodás 53. és 54. cikkének alkalmazása érdekében az EFTA Felügyeleti Hatóság és az EK-Bizottság rendelkeznek olyan hatáskörrel, hogy bizonyítás során bármely tényszerű vagy jogi anyagot — beleértve a bizalmas információkat is — egymás számára biztosítsanak és használjanak.
2. Az ezen jegyzőkönyvben foglaltak alkalmazásának eredményeképpen megszerzett vagy cserélt információk kizárólag a megállapodás 53. és 54. cikkében részletezett eljárásokhoz bizonyítékként használhatók fel, illetve csak azzal a témával kapcsolatban, amelyhez begyűjtötték.
3. Amennyiben a 2. cikk (1) és (2) bekezdésében említett információ egy olyan esetre vonatkozik, amelyet kegyelmi kérvény miatt kezdeményeztek, az a felügyeleti hatóság, amelyhez az információt eljuttatták, nem használhatja azt saját vizsgálat indításának alapjául. Ez nem sérti a felügyeleti hatóság azon hatáskörét, hogy más forrásokból szerzett információk alapján kezdeményezzen vizsgálatot.
4. Az (5) bekezdés rendelkezéseitől eltekintve, a kegyelemért folyamodó kérelmező által biztosított adatok csak ezen kérelmező beleegyezésével továbbíthatók egy másik felügyeleti hatóság felé. Ez ugyanúgy vonatkozik azokra az esetekre, amikor az információt olyan vizsgálatok vagy bármely más tényfeltáró intézkedések során vagy azokat követően szerezték meg, amelyekre csak a kegyelmi kérvény miatt került sor; ezeket — a kegyelmi kérvényben önkéntesen szolgáltatott információkat — csak a kegyelmi kérvény benyújtójának beleegyezésével lehet egy másik felügyeleti hatósághoz továbbítani. Amennyiben a kegyelmi kérvény benyújtója egyszer beleegyezését adta ahhoz, hogy az információkat egy másik felügyeleti hatósághoz továbbítsák, ezen beleegyezését nem vonhatja vissza. Ez a bekezdés nem sérti azonban a kérelmezők azon felelősségét, hogy kegyelmi kérvényüket bármely, meggyőződésük szerint a legmegfelelőbb felügyeleti hatósághoz nyújtásuk be.

5. A (4) bekezdés ellenére egy másik felügyeleti hatósághoz történő információtovábbításhoz a következő körülmények között nincs szükség a kérelmező beleegyezésére:

- a) nem szükséges a beleegyezés akkor, ha az információt fogadó felügyeleti hatóság is kapott olyan kegyelmi kérvényt, amely ugyanazzal a szabálysértéssel kapcsolatos és ugyanattól a kérelmezőtől érkezett, mint az információt továbbító felügyeleti hatóság esetében, amennyiben az információtovábbítás idején a kérelmezőnek nem áll módjában visszavonni azt az információt, amelyet az információt fogadó felügyeleti hatósághoz benyújtott;
- b) nem szükséges a beleegyezés akkor, ha az információt fogadó felügyeleti hatóság írott kötelezettségvállalást állít ki arról, hogy sem a részére biztosított információt, sem a továbbítás dátumát és idejét követően megszerzett bármely egyéb, a küldő felügyeleti hatóságtól megszerzett információt nem használ fel ahhoz, hogy akár ő maga, akár bármely más olyan hatóság, amelyhez ezt az információt a későbbiekben eljuttatják, szankciókat alkalmazzon a kegyelmi kérvényt benyújtó féllel szemben, illetve bármely más olyan jogi vagy természetes személlyel szemben, akinek a továbbító hatóság azért ajánlott fel kedvezményes bánásmódot, mert a kérelmező annak engedélyezési programja keretében kérelmet nyújtott be; ugyanez vonatkozik továbbá a kegyelmi kérvényt benyújtó kérelmező minden alkalmazottjára vagy volt alkalmazottjára, vagy bármely fent említett személyre. A fogadó hatóság írásbeli kötelezettségvállalását eljuttatják a kérelmezőnek;
- c) abban az esetben, ha az információt a 8. cikk (2) bekezdése szerinti felügyeleti hatóság egy olyan felügyeleti hatóság kérésére gyűjtötte össze, amelyhez a kegyelmi kérvényt benyújtották, nincs szükség beleegyezésre ahhoz, hogy az információkat az engedélyezési kérelmet fogadó felügyeleti hatósághoz eljuttassák, sem ahhoz, hogy az utóbbi ezen információkat használhassa.

SZAKMAI TITOKTARTÁS

10. cikk

1. Az EK-Bizottság és az EFTA Felügyeleti Hatóság — a jegyzőkönyvben rájuk bízott feladatok ellátása érdekében — ezen jegyzőkönyv értelmében megszerzett vagy cserélt valamennyi információt továbbíthatják a területükön lévő államok számára.
2. Az EK-Bizottság, az EFTA Felügyeleti Hatóság, az EK tagállamainak és az EFTA államainak illetékes hatóságai, azok tisztviselői és más, ezen hatóságok irányítása alatt dolgozó személyek, csakúgy, mint az államok más hatóságainál dolgozó személyek nem fedhetnek fel általuk ezen jegyzőkönyv alkalmazásának eredményeképpen szerzett vagy cserélt olyan információt, amelyre a szakmai titoktartás követelménye vonatkozik.
3. A szakmai titoktartás szabályai, valamint a megállapodásban és a szerződő felek jogszabályaiban előírt korlátozott felhasználás nem akadályozhatják ezen jegyzőkönyv szerinti információcserét.

PANASZOK ÉS AZ ESETEK TOVÁBBÍTÁSA

11. cikk

1. Panaszokat a két felügyeleti hatóság bármelyikéhez el lehet juttatni. A vállalkozások a megállapodásaikról szóló bejelentéseiket a megállapodás 56. cikkének megfelelő, hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatósághoz címezik.
2. Ha a hivatalból indítandó eljárások előkészítése vagy megindítása során nyilvánvalóvá válik, hogy a megállapodás 56. cikkének megfelelően a döntés a másik felügyeleti hatóság hatáskörébe tartozik, akkor az esetet a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság kapja meg.
3. Miután az eset a (1) és (2) bekezdésben előírtak szerint a másik felügyeleti hatósághoz került, azt visszautalni a továbbiakban már nem lehet. Esetet átadni nem lehet az után, hogy
 - a kifogási nyilatkozatot már elküldték az érintett vállalkozások vagy a vállalkozások társulásai részére,
 - levelet küldtek a kérelmezőnek, amelyben arról tájékoztatják, hogy kellő indok hiányában nem adnak helyt panaszának,

- közzétették az 53. és 54. cikket nem alkalmazhatóvá nyilvánító döntés elfogadásáról szóló szándékot, illetve egy olyan szándékot tették közzé, hogy elfogadják a vállalkozásokra nézve kötelező érvényű, vállalkozások által felajánlott döntéshozatali kötelezettségvállalásokat.

NYELVEK

12. cikk

A vállalkozásoknak jogukban áll megválasztani, hogy az EFTA-államok vagy az Európai Közösség melyik hivatalos nyelvén forduljanak írásban az EFTA Felügyeleti Hatósághoz és az EK-Bizottsághoz, és egyben a hatóságok melyik hivatalos nyelven forduljanak hozzájuk. Ez az eljárások minden fokára vonatkozik, akár bejelentés, kérelem, vagy panasz alapján, akár hivatalból indította azt meg a hatáskörrel rendelkező felügyeleti hatóság.”
